



## LARRUAZALEAN ZEHARREKO ABLAZIOA GILTZURRUNEKO IRRATI-MAIZTASUNAREN BIDEZ EGITEKO BAIMEN INFORMATUA

### CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA ABLACIÓN PERCUTÁNEA POR RADIOFRECUENCIA RENAL

#### A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:  
..... Data: .....

#### B. INFORMAZIOA:

Tumoreak tratatzeko teknika bat da. «Ablazioa» egiten da, alegia, ehuna suntsitzen dira, larruazalean zehar eta «irradi-frekuentzia» erabiliz, hots, irradi-uhinen antzekoak erabiliz.

Indikatuta dago kirurgikoki erauzi ezin diren tumoreen kasuan edo erradioterapiari edo kimioterapiari erantzuten ez dietenetan. Horrela, tumorazioa suntsitu daiteke, alboko ehun osasuntsuei ia kalterik egin gabe, eta, gainera, ez da aldatzen tratatutako organoaren funtzioa, eta desagertu egiten da edozein interbentziok eragin lezakeen arriskua.

Teknika hau erabiltzen denean, zunda bat sartzen da larruazalean zehar, ekografiaz gidatuta, zuzenean lesioa dagoen lekuraino. Zunda honetan zehar, uhinak igortzen dira, tumore-zelulak bero bidez hiltzen dituztenak. Paziente gehienek ondo jasaten dute prozedura hau. Proba egin ondoren, ospitalean egon beharko duzu ingesatuta, 24 orduz.

#### C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Espero gabeko ondorioak ager daitezke, bai edozein ebakuntzatan ager daitezkeenak bai prozedura honexeri dagozkionak:

**Albo-ondorio arinenak** hauek dira:

- Mina, gorakoa.
- Sukarra.
- Infekzioa azalean, ziztadaren tokian.
- Odola gernuan.
- Pleurako isuri txikia, tratatutako tumorea pleuratik hurbil badago.

#### A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:  
..... Fecha: .....

#### B. INFORMACIÓN:

Es una técnica para el tratamiento de tumores. "Ablación" significa destrucción del tejido. "Percutánea" significa a través de la piel. "Radiofrecuencia" se refiere a las ondas parecidas a las de radio utilizadas en este tratamiento.

Está indicada para el tratamiento de los tumores que no se pueden extirpar quirúrgicamente o para los que no responden a la radioterapia o a la quimioterapia. Permite destruir la tumoración sin provocar apenas daño a los tejidos sanos adyacentes, ni alterar la función del órgano tratado y sin que exista el riesgo que cualquier intervención quirúrgica supone.

Esta técnica se realiza introduciendo una sonda a través de la piel, guiada mediante ecografía, directamente en la lesión. Mediante esta sonda se envían ondas que generando calor destruyen las células tumorales. La mayoría de los pacientes toleran bien este procedimiento. Una vez realizada la prueba permanecerá ingresado 24 horas en el hospital.

#### C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Pueden presentarse efectos indeseables, tanto los comunes de toda intervención, como otros específicos del procedimiento como:

Los efectos secundarios **más leves** son:

- Dolor, náuseas.
- Fiebre.
- Infección en el lugar de punción en la piel.
- Sangre en la orina.
- Derrame pleural de escasa cuantía si el tumor tratado está cercano a la pleura.

**Albo-ondorio larrienak:**

- Barne-odoljariora.
- Hesteak zulatzea, lesioa heste-lakio batetik gertu baldin badago.
- Behazun-maskuriaren hantura.
- Abdomen barruko infekzioa edo abzesua.

Konplikazio larriak oso bakanak dira. 100 irrti-maiztasun bidezko ablaziotatik leian gertatzen dira gutxi gorabehera. Ospitaleratuta jarraitzea eta, batzuetan, ebakuntza kirurgikoa. Heriotza gertatzeko arriskua txiki-txikia da.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

**D. ESAN IEZAGUZU:**

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

**E. ARRISKU PERTSONALAK:**

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

**F. ORDEZKO AUKERAK:**

Giltzurrun-tumorektomia edo nefrektomia partziala izan daiteke beste aukera bat, arrisku kirurgiko baxua duten pazienteen kasuan. Sendatzeko, ez dago bestelako tratamendurik; izan ere, erradioterapia, kimioterapia edo immunoterapia tratamendu aringarriak dira.

Los efectos secundarios **más graves**:

- Hemorragia interna.
- Perforación intestinal en el caso de que la lesión se encuentre cerca de un asa de intestino.
- Inflamación de la vesícula biliar.
- Infección o absceso intraabdominal.

Las complicaciones graves son muy raras. Ocurren aproximadamente 1 vez cada 100 ablaciones con radiofrecuencia. Requieren seguir ingresado e incluso en ocasiones intervención quirúrgica. El riesgo de mortalidad es mínimo.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

**D. AVÍSENOS:**

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

**E. RIESGOS PERSONALIZADOS:**

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

**F. ALTERNATIVAS:**

La tumorectomía renal o nefrectomía parcial es una alternativa en aquellos pacientes en los que el riesgo quirúrgico es bajo. No existe otra opción como tratamiento curativo, ya que la radioterapia, la quimioterapia o la inmunoterapia son tratamientos paliativos.

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritza judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara:

<https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

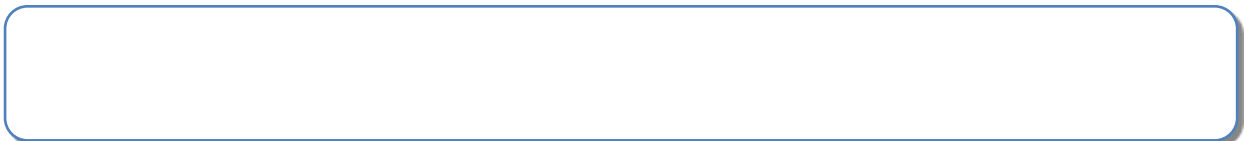
Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

**DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN**

**FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.**

**Pazientea/ El Paciente****Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos  
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....



**Medikua/EI/La Médico**

**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....

**legezko Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**

**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....

**Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal**

**Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.**

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

**Sinadura eta data**

Firma y fecha